

KINGDOM OF CAMBODIA

Nation Religion King

Royal Government of Cambodia

No. 35.ANKR.BK

SUB-DECREE

ON

**MEASURES FOR THE BANNING OF TOBACCO PRODUCT
ADVERTISING**

The Royal Government of Cambodia

- Having seen the constitution of the Kingdom of Cambodia
- Having seen the Royal Decree No. NS/RKT/0908/1055 dated September 25, 2008 on the Nomination of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen the Royal Kram No. 02/NS/94 dated July 20, 1994 promulgating the Law on Organization and Functioning of the Council of Ministers;
- Having seen the Royal Kram No. SN/RKM/0196/06 dated January 24, 1996 promulgating the Law on Establishment of the Ministry of Health;
- Having seen the Royal Kram No. SN/RKM/0106/002 dated January 18, 2006 promulgating the Law on Approving Cambodia to be a Party of the Framework Convention on Tobacco Control;
- Having seen Sub-Decree No. 67 ANKR.BK dated October 22, 1997 on Organization and Functioning of the Ministry of Health;
- Getting approval from the Council of Ministers at its plenary session on 11th February 2011.

HERE BY DECIDES

CHAPTER 1

GENERAL PROVISIONS

Article 1.-

This Sub-Decree aims to define measures for the banning of tobacco product advertising.

Article 2.-

The objectives of this Sub-Decree are:

- To contribute to the protection and well-being of the citizens;
- To more effectively control advertising of tobacco products;
- To prevent all means of advertising attracting people to use tobacco products;
- To reduce consumption of tobacco products;
- To reduce the effects of tobacco consumption on health, environment, economy, and society.

Article 3.-

The implementation of this Sub-decree covers advertising of tobacco products in the Kingdom of Cambodia.

**CHAPTER 2
GOVERNING AUTHORITIES**

Article 4.-

Ministry of Health is the authoritative institution for guiding and controlling advertising of tobacco products in Cambodia, in which the National Center for Health Promotion is the secretariat. If necessary, the Ministry of Health shall seek cooperation from relevant ministries-institutions.

**CHAPTER 3
MEASURES ON ADVERTISING OF TOBACCO PRODUCTS**

Article 5.-

Advertising of tobacco products through mass media in the form of picture, text or sound on radio, television, magazine CD, VCD, DVD, , and telecommunication service shall be prohibited.

Article 6.-

Advertising of tobacco products in public on posters, billboards, banners, drawing, or other advertising materials, and advertising of tobacco products using promotional vehicles with pictorial advertising on the side of any vehicles shall be prohibited. Display of tobacco products or their logos or names is allowed only at tobacco shops or stores.

Size and number of tobacco products logos or brand names to be displayed at tobacco shops and stalls shall be defined by a Prakas of the Minister of Health.

Article 7.-

Advertising of tobacco products to the public at any public place such as concerts or sporting event or other public events and this includes promotion of tobacco products to customers by agents of tobacco companies shall be prohibited.

Article 8.-

Sponsorship of concerts or sporting event or other public events in form of tobacco products or other materials on which tobacco brand names are shown shall be prohibited. The only exception to this prohibition is monetary or in-kind donations for humanitarian activities where the tobacco companies have no commercial interest and their branding is not shown.

Article 9.-

All types of mass media shall implement article 5, article 6 and article 7 of this Sub-decree.

CHAPTER 4 PUNISHMENTS

Article 10.-

Tobacco companies, local manufacturers, importers of tobacco products, sellers of tobacco products, and individuals relevant to advertising and distribution of tobacco products, who do not comply with this Sub-Decree, shall be liable for the following punishments:

- A written warning;
- Posters, billboards, banners, leaflets and other advertising materials will be confiscated;
- Business will be temporarily closed;
- If infringement continues the business will be permanently closed.

CHAPTER 5 TRANSITIONAL PROVISION

Article 11.-

After this Sub-decree comes into effect, tobacco companies, local manufacturers, importers of tobacco products, sellers of tobacco products and individuals relevant to advertising and distribution of tobacco products shall have a 6 (six) month period to put an end to this advertising.

CHAPTER 6 FINAL PROVISION

Article 12.-

Any provision that contradicts this Sub-decree shall be considered as null and void.

Article 13.-

Minister in charge of the Council of Ministers, Minister of Economic and Finance, Minister of Health, all relevant Ministers, Secretaries of State, relevant institutions shall implement this Sub-decree from the date of signature.

Phnom Penh, 24 February 2011

Prime Minister

Stamp and signature

Samdech Aka Moha Sena Padey Decho Hun Sen

Recipients:

- Ministry of Royal Palace;
- General Secretariat of the Constitutional Council;
- General Secretariat of the Senate;
- General Secretariat of the National Assembly;
- General Secretary of the Royal Government;
- Cabinet of Prime Minister;
- Cabinet of Deputy Prime Ministers;
- As prescribed in article 13;
- Royal Affairs;
- Documentation-Archive



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

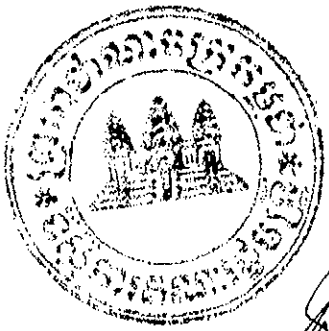
លេខ: ៣៥, អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី

វិធានការងារមេឃាត់ចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសុខាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៦/០០២ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពី ការត្រួតពិនិត្យថ្នាំជក់
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងសុខាភិបាល
- បានទទួលការឯកភាពពីគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គ នាថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១



សង្ខេប
ជំពូកទី១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.-

អនុក្រឹត្យនេះ មានគោលដៅកំណត់អំពីវិធានការហាមឃាត់ ចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផល ថ្នាំជក់ ។

មាត្រា ២.-

អនុក្រឹត្យនេះមានគោលបំណង ៖

- ចូលរួមក្នុងការការពារសុខុមាលភាពរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ
- បង្កើនប្រសិទ្ធភាពគ្រួសារពិសិស្សលើការផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់
- ទប់ស្កាត់រាល់មធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយដែលទាក់ទាញអតិថិជន ឱ្យប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់
- កាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់
- កាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់នៃការប្រើប្រាស់ផលិតផលថ្នាំជក់ ទៅលើសុខភាព បរិស្ថាន សេដ្ឋកិច្ច និងសង្គម ។

មាត្រា ៣.-

អនុក្រឹត្យនេះ មានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ នៅក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ជំពូកទី២
សេចក្តីផ្តាច់រូប

មាត្រា ៤.-

ក្រសួងសុខាភិបាល ជាស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចក្នុងការណែនាំ និងគ្រួសារពិសិស្សការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ផលិតផលថ្នាំជក់ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានមជ្ឈមណ្ឌលជាតិលើកកម្ពស់សុខភាពជា សេនាធិការ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ ក្រសួងសុខាភិបាលត្រូវសហការជាមួយក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធដែលមាន សមត្ថកិច្ច ។

ជំពូកទី៣
វិធានការចំពោះការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់

មាត្រា ៥.-

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ តាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយជាប្រភេទ ឬជាអក្សរ ឬជាសំឡេង តាមរយៈវីឡូ ទូរទស្សន៍ ទស្សនាវដ្តី ស៊ីឌី វីស៊ីឌី ឌីវីឌី និងតាមសេវាទូរគមនាគមន៍ផ្សេងៗទៀត ត្រូវហាមឃាត់ ។



មាត្រា ៦..

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ជាផ្ទាំងរូបភាព ផ្ទាំងប៉ាណូ ផ្ទាំងបដា ផ្ទាំងគំនូរ ឬបណ្តា ផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់ផ្សេងៗទៀត ជាសាធារណៈ និងការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ ជា រូបភាពចល័ត នៅលើជញ្ជាំងរថយន្ត ឬលើយានជំនិះគ្រប់ប្រភេទ ត្រូវហាមឃាត់ ។ ចំពោះការដាក់តាំង បង្ហាញ ឬការបិទរូបសញ្ញា ឬឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ អាចធ្វើទៅបានតែនៅនឹងកន្លែងលក់ ឬតូបលក់ ឬក្នុងហាងលក់បារីផ្ទាល់តែប៉ុណ្ណោះ ។

ទំហំ និងចំនួនរូបសញ្ញា ឬឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ ដែលដាក់តាំងបង្ហាញ ឬបិទនៅនឹងកន្លែងលក់ ឬតូបលក់ ឬក្នុងហាងលក់បារី ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល ។

មាត្រា ៧..

ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ដល់សាធារណជន នៅតាមទីកន្លែងសាធារណៈណាមួយ ដូច ជាក្នុងកម្មវិធីប្រគំតន្ត្រី ឬកម្មវិធីកីឡា ឬកម្មវិធីផ្សេងៗទៀត និងការផ្សព្វផ្សាយផលិតផលថ្នាំជក់ ដល់ អតិថិជនដោយផ្ទាល់ ដោយភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនផលិតថ្នាំជក់ ត្រូវហាមឃាត់ ។

មាត្រា ៨..

ការឧបត្ថម្ភកម្មវិធីក្នុងការប្រគំតន្ត្រី ឬកម្មវិធីកីឡា ឬកម្មវិធីសាធារណៈផ្សេងៗទៀត ជា ផលិតផលថ្នាំជក់ ឬជាសម្ភារៈដែលបង្ហាញពីឈ្មោះផលិតផលថ្នាំជក់ ត្រូវហាមឃាត់ លើកលែងតែការ ឧបត្ថម្ភជាសម្ភារៈ ឬជាថវិកា ក្នុងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ ឬសកម្មភាពជាប្រយោជន៍ដល់សង្គមជាតិ ដែល មិនបង្ហាញពីចេតនាកេងយកចំណេញផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ឬការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលថ្នាំជក់ ។

មាត្រា ៩..

គ្រប់បណ្តាញផ្សព្វផ្សាយទាំងអស់ ត្រូវចូលរួមសហការអនុវត្តមាត្រា៥ មាត្រា៦ និងមាត្រា៧ នៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

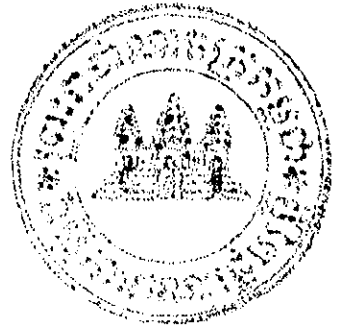
ជំពូកទី៤

ទណ្ឌកម្ម

មាត្រា ១០..

ក្រុមហ៊ុនថ្នាំជក់ ផលិតករក្នុងស្រុក អ្នកនាំចូលផលិតផលថ្នាំជក់ អាជីវករ អ្នកពាក់ព័ន្ធនឹងការ ផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកចែកចាយផលិតផលថ្នាំជក់ ដែលមិនគោរពបទប្បញ្ញត្តិនៃអនុក្រឹត្យនេះត្រូវទទួល ទណ្ឌកម្មដូចតទៅ ៖

- ព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ



- ដកហូតផ្ទាំងរូបភាព ផ្ទាំងប៉ាណូ ផ្ទាំងបដា ផ្ទាំងគំនូរ ឬបណ្តាផ្សព្វផ្សាយផលិតផលផ្ទាំងដក់ ផ្សេងៗទៀត
- ផ្អាកការប្រកបអាជីវកម្មជាបណ្តោះអាសន្ន
- បិទអាជីវកម្មជាស្ថាពរ ក្នុងករណីមិនរាងចាល ។

ជំពូកទី៥

អន្តរប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១១..

បន្ទាប់ពីអនុក្រឹត្យនេះចូលជាធរមានរយៈពេល០៦(ប្រាំមួយ)ខែ ក្រុមហ៊ុនផ្ទាំងដក់ ផលិតករក្នុងស្រុក អ្នកនាំចូលផលិតផលផ្ទាំងដក់ អាជីវករ អ្នកពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្សព្វផ្សាយ និងអ្នកចែកចាយផលិតផលផ្ទាំងដក់ ដែលកំពុងផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផលិតផលផ្ទាំងដក់របស់ខ្លួន ត្រូវបញ្ឈប់ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនេះ ។

ជំពូកទី៦

អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១២..

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ១៣..

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សុខាភិបាល រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

- កន្លែងទទួល**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា ១៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ- កាលប្បវត្តិ